

Attachment G7. Women's Health Needs Study Eligibility Screener (Oromo translations)

Section	Question	English Question Text	English Response Options	Oromo Question Text	Oromo Response Options
Screeener	Intro	Screeener Start Time Hour Minute		Sa'aatii Sakatta'aan Itti Jalqabu Sa'aatii Daqiiqaa	
Screeener	Intro	SECTION A: SCREEENER		KUTAA A: SAKATTA'AA	
Screeener	Intro	The following questions will ask you general information about the languages you speak, where you were born, and your age. Please answer these questions to tell if you are a good fit for this study.		Gaaffiilee ittii aanuu kan isiin gaafatu odeeffannoo waliigala waa'ee afaanoota isiin duubbattan, eessatti akka dhalattanii fi umrii keessan. Qorannoo kanaaf akka gaaritti gahoo ta'uu keessan himuuf maaloo gaaffiiwwan kana deebisa.	
Screeener	1	Have you previously participated in the Women's Health Needs Study (WHNS)?	Yes [END SURVEY] No	Kanan dura Qorannoo Fadhii Fayyaa Dubartootaa (QFFD) irratti hirmaattanii ni beektanii?	Eeyyen [QORANNOO XUMURII] Lakkii
Screeener	2	Which of the following languages do you speak? [SELECT ALL THAT APPLY]	Amharic Arabic English Somali French Tigrinya Oromo Other, please specify	Afaanoota armaan gadi keessa kam dubbattan? [KAN ILAALLATU HUNDA FILI]	Amaariffaa Arabiffaa Ingiliffaa Somaliffa Firechii Tigiriffaa Oromoo Kan biroo, maaloo adda baasaa
Screeener	3	Which language		Afaan kam aff-gaaffii kanaaf	

		would you prefer to use for this interview? [INTERVIEWER NOTE: IF YOU DO NOT SPEAK THE LANGUAGE PREFERRED, MAKE NOTE AND END INTERVIEW].		fayyadamuu filattan? [YAADANNOO GAAFATAA: YOO AFAAN FILATAMAN HIN DUBBANEE, YAADANNOO QABDHUUTII AFF-GAAFFII XUMURI].	
Screener	4	In which country were you born?	Don't Know Prefer not to answer	Biyya tam keessatti dhalattan?	Hin beekuu Deebisuu dhabuun filadha
Screener	5	In which country was your <u>mother</u> born?	Don't Know Prefer not to answer	<u>Harmeen</u> teessan biyya tam keessatti dhalatan?	Hin beekuu Deebisuu dhabuun filadha
Screener	6	How old are you?	Under 18 years [END SURVEY] 18-24 25-29 30-34 35-39 40-49 Over 49 years [END SURVEY] Prefer not to answer	Umrii teessan meeqa?	Waggaa 18 gadi [QORANNOO XUMURII] 18-24 25-29 30-34 35-39 40-49 Waggaa 49 [QORANNOO XUMURII] Deebisuu dhabuun filadha
Screener	N/A	ELIGIBILITY CHECK LIST EACH BOX SHOULD BE CHECKED BEFORE MOVING FORWARD WITH SURVEY. Respondent did not		TARREEFFAMA GAHUUMSA MIRKANEESU QORONNOO GARA-DURAATTI FUFUUN DURA TOKKON-TOKKON SANDUUQA MIRKANEEFFAMUU QABA. Deebi keennan	

		<p>previously participate in WHNS.</p> <p>Respondent between 18-49 years old.</p> <p>Respondent OR respondent's mother born in one of the following countries:</p> <p>Burkina Faso Egypt Eritrea Ethiopia Gambia Guinea Mali Mauritania Sierra Leone Somalia Sudan</p> <p>Interviewer is available to conduct interview in respondent's preferred language (Question 3).</p> <p>If respondent meets all 4 criteria above, please check the eligible box below.</p> <p>Respondent is eligible Respondent is NOT eligible [END SURVEY]</p> <p>If respondent is</p>		<p>kanan dura QFFD irrattii hirmaatani hin beekan.</p> <p>Umriin deebi keennaa waggaa 18-49 ti.</p> <p>Deebi keennaa YOOKIIN harmeen deebi keenna biyyootaa armaan gadii keessaa tokkootti dhalatan:</p> <p>Burkinaafasoo Ijiipt Ertiraa Itoophiyaa Gamiyaa Ginii Maalii Mauritania Sierra Leone Somaaliyaa Sudaan</p> <p>Gaafatan afaan filatama deebi keennan aff-gaaffii ittin gaggeessuu barbaaduun argama (Gaaffii 3).</p> <p>Yoo deebi keennan ulaaga 4n armaan olii hunda guutee, maaloo sanduuqa gahuumsa kan armaan gadii mirkaneessii.</p> <p>Deebi keennan gahoo dha Deebi keennan gahoo miti [QORANNOO XUMURI]</p> <p>Yoo deebi keennan</p>	
--	--	--	--	---	--

		eligible, then review consent material and proceed to interview.		gahoo ta'aan, meeshaalee hayyamaa keessa-deebiin ilaaliiti aff-gaffii itti fufi.	
Screener	N/A	Screener End Time Hour Minute		Sa'aatii Xumuriins Sakatta'aa Sa'aatii Daqiiqaa	